

ДОГОВОР №
О РЕАЛИЗАЦИИ ТУРИСТСКОГО ПРОДУКТА

Дата: _____

Туристическая компания «Cariocaboat Agencia de turismo LTDA», зарегистрированная по адресу: Av. Nossa Senhora de Copacabana 195, loja 104, CEP: 22020-002, Rio de Janeiro - RJ, Brasil в дальнейшем – «Компания», в лице генерального директора **Мавриной Надежды Александровны**, действующего на основании устава, с одной стороны и _____,

в дальнейшем – «Клиент» (юридическое или физическое лицо), заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

- 1.1. Компания поручает, а Общество обязуется от своего имени и за счет Компании на условиях определяемых настоящим Договором реализовывать туристические услуги Компании туристам.
- 1.2. Под туристическими услугами, в данном договоре следует понимать комплекс туристических услуг, которые включают:
 - Бронирование номеров в отелях;
 - питание (на базе завтраки – ВВ, завтраки и ужины – НВ, завтраки обеды и ужины - FB)
 - транспортные услуги по перевозке туристов и их багажа
 - экскурсионное обслуживание
 - прочие услуги, которые предоставляются Компанией по специальной заявке Общества, подаются в письменном виде и согласовываются с компанией.
- 1.3. Общество осуществляет реализацию туристического продукта Компании на основании данных, предоставляемых и своевременно обновляемых Компанией.
- 1.4. Общество, на основании пожеланий туристов, в произвольной форме формирует заявку на получение услуг, которую направляет Компании мобильным способом (e-mail, факсимильной связью)
- 1.5. Компания в течении 2-х дней с момента получения заявки подтверждает прием заказа и бронь соответствующих услуг в любой форме (e-mail или факс), после чего услуги считаются забронированными, а общество имеет право заключить договор с туристом на предоставлении соответствующим услуг.
- 1.6. В случае невозможности подтверждения заявки Общества, компания имеет право переслать Обществу скорректированную заявку, которая является достаточным основанием для заключения обществом договора с туристом
- 1.7. Подтверждение Компанией заявки может осуществляться путем выставления инвойса.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Обязанности сторон:

- 2.1.1. Немедленно (в трехдневный срок) письменно предупреждать друг друга об установлении уполномоченными органами государственной власти каких-либо ограничений, касающихся осуществления хозяйственной деятельности в сфер оказания туристических услуг или друг ограничений, которые в той или иной степени влияют на исполнение Сторонами взятых на себя обязательств по данному Договору и договорам между Обществом и туристами.
- 2.1.2. Предоставлять туристам полную, своевременную и подлинную информацию о турпродукте, их правах, обязанностях, порядке возмещения причиненного вреда, условиях отказа от услуг, способах пересечения государственной границы, а также полную и достоверную информацию о законах и правилах, действующих в стране пребывания, обычаи местного населения, порядок расторжения настоящего договора об оказании туристических услуг

другую необходимую информацию, предоставление которой необходимо в соответствии с законодательством и страны, которую посещают турист.

- 2.1.3. Стороны при определении времени начала и окончания предоставления туристам турпродукта руководствуются местными временем.
- 2.1.4. Четко соблюдать конфиденциальность информации, которая стала известна сторонам в процессе исполнения взятых на себя обязательств по этому Договору.

2.2. Обязанности Компании:

- 2.2.1. Обеспечивать надлежащий, всесторонний уровень обслуживания туристов, согласно заключенных Обществом с туристами договоров.
- 2.2.2. Обеспечить процедуры визовой поддержки туров, реализуемых Обществом, согласно настоящего договора.
- 2.2.3. Незамедлительно информировать Общество об изменении даты вылета, отмены вылета туристов, изменениях стоимости тура, а также в случае изменения условий тура, которые предусмотрены действующим законодательством.
- 2.2.4. Прилагать все усилия для предотвращения возникновения рекламаций и жалоб туристов в связи с выполнением обязательств по настоящему договору и безотлагательному разрешению конфликтных ситуаций.
- 2.2.5. Обеспечить все необходимые условия для безопасности Туриста.
- 2.2.6. В случае возникновения претензий туриста к качеству и своевременности услуг, осуществит все необходимые мероприятия, направленные на решение проблем туристов находящихся в стране посещения.

2.3. Компания имеет право:

- 2.3.1. В случае возникновения обстоятельств, препятствующих предоставлению туристических услуг в полном объеме и в оговоренные сроки произвести замену на аналогичные туристические услуги, в том числе замену отеля на отель такой же категории и выше, в пределах сумм оплаченных туристом.

2.4. Обязанности Общества:

- 2.4.1. Самостоятельно заключать с туристами Договора о предоставлении туристических услуг, количество и перечень туристов, которым предоставляются услуги по данному Договору, конкретизируется в заявках общества.
- 2.4.2. Предоставлять туристам информацию об услугах, оказываемых согласно данного договора.
- 2.4.3. Реализовывать туристам туристические услуги компании от своего имени и за счет компании.
- 2.4.4. Оплачивать Компании стоимость туристических услуг в порядке предусмотренном п.3.1. данного Договора.
- 2.4.5. Своевременно предоставлять Компании надлежащим образом оформленные документы, необходимые для обеспечения процедуры визовой поддержки туров.
- 2.4.6. Инструктировать туристов по существующим таможенным правилам страны, которую посещают турист.
- 2.4.7. В случае необходимости изменения или же отмены заказанных услуг информировать Компанию не позднее 30 дней до отправления группы туристов и 15 дней до отправленных индивидуальных туристов.
- 2.4.8. Обеспечивать туристов медицинскими страховками и страхованием от несчастного случая, ваучерами, необходимыми для получения услуг клиентами.

2.5. Общество имеет право:

- 2.5.1. Реализовывать туры по цене компании.

3. Порядок расчетов

- 3.1. Оплата стоимости туров производится Обществом на основании выставленных Компанией инвойсов в следующие сроки:
 - не менее чем за 30 банковских дней до начала тура (для туристических групп);
 - не менее, чем за 15 банковских дня, до начала тура (для индивидуальных туристов).

- В случае подачи Заявки в срок менее пяти банковских дней до начала тура оплата должна быть произведена Обществом в течение 2 банковских дней после подтверждения заявки и выставления инвойса на оплату.
- В некоторых случаях расчеты между сторонами могут осуществляться по факту получения услуг Клиентами на основании актов сверки взаиморасчетов между Компанией и Обществом.
- 3.2. Фактом оплаты признается зачисление всей платы за оказание туристических услуг на расчетный счет Компании. Датой расчетов признается дата зачисления денежных средств на расчетный счет Компании.
- 3.3. Тарифы, цены и иные денежные обязательства по данному договору выражаются в долларах США или Евро, если иное не установлено в отдельных приложениях к договору.
- 3.4. Вознаграждение Обществу по данному договору не предусмотрено.

4. Ответственность сторон

- 4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение условий данного договора в соответствии с действующим законодательством.
- 4.2. В случае отказа Компанией от предоставления туристических услуг по ранее подтвержденной заявке Общества, Компания кроме возмещения всех убытков Общества уплачивает штраф в размере стоимости таких услуг.
- 4.3. При международной авиа или морской перевозке ответственность в отношении каждого туриста и его багажа несет перевозчик.
- 4.4. Отклонение туристических услуг, установленных в договоре либо в приложениях к нему, допустимы в случае их необходимости, при условии, что они не ведут к недостаткам, в меру того, что эти отклонения незначительны и не нарушают существенных условий договора.
- 4.5. В случае, расторжения туристом Договора, который был подписан между ним и Обществом, вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения Компанией взятых на себя обязательств, в том числе изменения длительности и/или класса обслуживания, и/или стоимости услуг, Компания обязана возместить Обществу вред, причиненный таким расторжением Договора.
- 4.6. Общество несет полную ответственность за несвоевременность оплаты стоимости тура, точность, полноту инструктажа и предоставление документов по туру туристу.
- 4.7. Компания после передачи документов и получения оплаты тура, несет полную ответственность перед туристом и Обществом за качество предоставляемых услуг.

5. Форс-мажор

- 5.1. Стороны не несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по договору, в случае, если такое неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы.
- 5.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы в этом договоре следует понимать стихийные бедствия, военные действия, противоправные действия третьих лиц и другие обстоятельства и действия преодоление которых не зависит от воли сторон и которые не могли быть известны сторонам на момент подписания договора.
- 5.3. Сторона которая не может выполнить своих обязательств по данному договору должна информировать другую сторону в письменной форме в течении 24 часов. Стороны подтверждают действие обстоятельств непреодолимой силы свидетельством, которое выдано компетентным органом государства.

6.Разрешение споров

- 6.1. Все разногласия, которые могут возникнуть по этому договору должны быть разрешены путем переговоров между сторонами.

6.2. Все неурегулированные споры и претензии подлежат разрешению в судебном порядке за местонахождением истца.

7. Арбитраж и руководящий закон

- 7.1. В случае если стороны не достигнут договоренности, все споры и претензии передаются на рассмотрение международного арбитражного суда в г.Стокгольм. Решение данного суда будет окончательно и обязательным для исполнения для обеих сторон.
- 7.2. Споры, возникающие между сторонами по данному договору, разрешаются ими на протяжении 30 дней, после подачи претензии одной из сторон.
- 7.3. При осуществлении любых заявлений, уведомлений и сообщений, а также каких-либо действий по данному договору стороны обязуются использовать письменную форму, за исключением случаев прямо предусмотренных данным договором.

8. Срок действия договора

- 8.1. Договор вступает в силу с момента подписания его сторонами и действует до 01.10.2010 г. договор считается пролонгированным (продленным) если ни одна из сторон за один месяц до окончания срока действия письменно не заявит об обратном.

9. Прочие условия

- 9.1. Настоящий договор составлен на русском и английском языке в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу.

10. Реквизиты сторон

10.1. «Компания»
«Cariocaboat Agencia de turismo LTDA»

Адрес: Av. Nossa Senhora de Copacabana 195, loja 104, Rio de Janeiro – RJ, Brasil, CEP:22020-002

Банковские реквизиты:

Банк: CITIBANK NY
Наименование основного счета: BANCO CITIBANK S/A – Sao Paulo branch
Адрес банка: Av. Paulista, 1.111, 2 andar - Centro – Sao Paulo – SP, Brasil
Номер счета: 36125649
Номер АВА: 021000089
Свифт код: CITIBRBR
Бенефициар: CARIOCABOAT AGENCIA DE TURISMO LTDA
Агентство: 045
с/с: 18891519

Тел.: +55 21 3936-8022, +55 21 8490-2614
Моб. Тел.: +55 21 8364-8085

e-mail: info@cariocatravel.ru

10.2. «Клиент»:

Юридическое лицо:

Полное наименование юридического лица:					
ФИО руководителя:					
Средства связи: № тел., № факса:					
Полный почтовый адрес:					
Юридический адрес:					
Банковские реквизиты:					
р/счет:		кор/счет:		БИК:	
Наименование банка:					
Адрес банка:					
ИНН:		КПП:			
ОКВЭД:		ОКПО			

Физическое лицо:

(Ф.И.О.):			
Паспорт:		Дата выдачи:	
Выдан			
Полный домашний адрес:			
Домашний и рабочий телефоны:			

В случае отсутствия подписи «Клиента», а так же печати и реквизитов / для юридического лица/, договор считается не действительным.

С условиями договора ознакомлен и согласен.

«Компания»

«Клиент»

М.П.



М.П.